

## مستخلص البحث

صفية رشادي ٢٠٢٤م. استخدام اللغة العربية في الأماكن العامة كمظهر من مظاهر المجتمع العربي في مدينة مرتافورا (دراسة المشهد اللغوي)، رسالة الماجستير، المشرفة الأولى الأستاذة الدكتورة الحاجة نور مولدية الماجستير والمشرفة الثانية الأستاذة الدكتورة الحاجة نور ليلي الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية في الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

كلمات رئيسية: المشهد اللغوي، استخدام اللغة العربية، الأماكن العامة، العرب في مرتافورا

أدى وجود المجتمع العربي في مدينة مرتافورا إلى تنوع المشهد اللغوي في الأماكن العامة. من خلال تحليل استخدام اللغة العربية في المشاهد اللغوية الموجودة في الأماكن العامة في مدينة مرتافورا، تسلط هذه الدراسة الضوء على كيفية تشكيل اللغة وتأثرها بالسياق الاجتماعي والثقافي. من خلال دراسة مختلف النصوص العربية الموجودة في الأماكن العامة، تسعى هذه الدراسة إلى فهم أعمق لدور اللغة في بناء الهوية الجماعية وتقوية العلاقات الاجتماعية.

كانت أهداف البحث هي لوصف ١. أنواع المشاهد اللغوية العربية الموجودة في الأماكن العامة في مدينة مرتافورا. ٢. وظيفة المشاهد اللغوية العربية الموجودة في الأماكن العامة في مدينة مرتافورا. ٣. العلاقة بين المشاهد اللغوية العربية والسياق الاجتماعي والاقتصادي في مدينة مرتافورا. إن نوع هذا البحث هو البحث الميداني بالمدخل الكيفي، وجمعت الباحثة البيانات بأسلوب الملاحظة و الوثائق والمقابلات، ثم قامت بتحليلها بمذهب ميليس وهورمين التي تحتوي على جمع البيانات وفرزها وعرضها وتلخيصها وتعلقها بمنهج لندي وبورهيس في دراسة المشهد اللغوي.

بناء على نتائج هذه الرسالة العلمية أن (١) أنواع المشاهد اللغوية العربية في الأماكن العامة في مدينة مرتافورا: تم رصد حوالي ١٢١ مشهداً لغوياً عربياً في الأماكن العامة بمدينة مرتافورا، ويمكن تصنيفها إلى ثمانية أنواع رئيسية: أسماء المؤسسات التعليمية، أسماء المساجد والمصليات، أسماء الشوارع، أسماء المتاجر، لوحات الإرشادات والإعلانات، النصب التذكارية، الملصقات على المركبات، وغيرها من العروض اللغوية في البيوت والحوائط والمباني. (٢) وظيفة المشاهد اللغوية العربية في الأماكن العامة في مدينة مرتافورا هي وظيفة إخبارية ووظيفة رمزية. (٣) العلاقة بين المشاهد اللغوية العربية والسياق الاجتماعي والاقتصادي في مرتافورا تتضمن تعزيز الهوية الإسلامية، وزيادة التضامن والحراك الاجتماعي، والمساهمة في تطوير التجارة والاقتصاد المحلي، وتشجيع الصناعات الحرفية.

## ABSTRACT

**Sofiah Rosyadi.** 2024. *The Use of Arabic in Public Spaces as a Reflection of the Arab Community in Martapura City (A Linguistic Landscape Study)*. Thesis. First Supervisor: Dr. Hj. Noor Maulidiyah, M.A.; Second Supervisor: Dr. Hj. Norlaila, M.Pd., M.Ag. Arabic Language Education, Postgraduate Program, State Islamic University (UIN) Antasari Banjarmasin.

---

**Keywords:** *Linguistic Landscape, Arabic Language Usage, Public Spaces, Arab Community in Martapura City.*

The presence of the Arab community in the city of Martapura has contributed to the diversity of linguistic landscapes in public spaces. Through an analysis of the use of Arabic in the public linguistic landscape of Martapura, this study highlights how language is shaped and influenced by social and cultural contexts. By examining various Arabic texts found in public spaces, the research aims to gain a deeper understanding of the role of language in shaping group identity and strengthening social bonds.

The objectives of this study are: (1) To provide an overview of the types of Arabic linguistic landscape forms found in the public spaces of Martapura City; (2) To describe the functions of Arabic linguistic landscapes in these public spaces; and (3) To analyze the relationship between Arabic linguistic landscapes and the social and economic contexts of Martapura. This is a field research study using a qualitative approach. Data were collected through observation, documentation, and interviews, and were then analyzed using the Milles and Huberman model, which includes data collection, data reduction, data display, and conclusion drawing. The findings were further interpreted through the theoretical framework of Landry and Bourhis in the study of linguistic landscapes.

The results of the study indicate that: (1) The types of Arabic linguistic landscapes in Martapura's public spaces, based on 121 samples, can be categorized into eight types: names of educational institutions, names of mosques and prayer halls, street names, store names, signs or advertisements, monuments, vehicle stickers, and other displays on houses, walls, or buildings. (2) The functions of Arabic linguistic landscapes in public spaces in Martapura are both informative and symbolic. (3) The relationship between Arabic linguistic landscapes and the social and economic context of Martapura includes reinforcing Islamic identity, enhancing social solidarity and mobility, and contributing to the development of trade, the local economy, and the promotion of the handicraft industry.

## ABSTRAK

**Sofiah Rosyadi.** 2024. *Penggunaan Bahasa Arab pada Ruang Publik sebagai Wujud Komunitas Orang Arab di Kota Martapura (Kajian Lanskap Linguistik)*, Tesis, Pembimbing pertama: Dr. Hj. Noor Maulidiyah, MA. Pembimbing kedua: Dr. Hj. Norlaila, M. Pd., M. Ag. Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin.

---

**Kata Kunci:** *Lanskap Linguistik, Penggunaan Bahasa Arab, Ruang Publik, Arab di Kota Martapura.*

Kehadiran komunitas Arab di Kota Martapura telah menyebabkan keberagaman lanskap linguistik di ruang publik. Melalui analisis penggunaan bahasa Arab dalam lanskap linguistik yang ada di ruang publik Kota Martapura, penelitian ini menyoroti bagaimana bahasa dibentuk dan dipengaruhi oleh konteks sosial dan budaya. Dengan mempelajari berbagai teks Arab yang ada di ruang publik, penelitian ini bertujuan untuk memahami secara lebih mendalam tentang peran bahasa dalam membentuk identitas kelompok dan memperkuat hubungan sosial.

Tujuan dari penelitian ini adalah 1. Memberikan gambaran mengenai jenis-jenis bentuk lanskap linguistik Arab yang ada ruang publik kota Mertapura. 2. Mendeskripsikan fungsi lanskap linguistik berbahasa Arab yang ada di ruang publik kota Martapura. 3. Mendeskripsikan hubungan lanskap linguistik Arab dengan konteks sosial dan ekonomi di kota Martapura. Jenis penelitian ini adalah penelitian lapangan dengan pendekatan kualitatif, pengumpulan data menggunakan metode observasi, dokumentasi dan wawancara, kemudian menganalisisnya sesuai dengan pendekatan Millies dan Huberman yang meliputi pengumpulan data, pemilahan, penyajian, dan penyimpulan data, lalu mengaitkannya dengan pendekatan dari teori Landry dan Bourhis dalam mempelajari lanskap linguistik.

Adapun hasil dari penelitian menunjukkan bahwa: (1) Jenis-jenis lanskap bahasa Arab di ruang publik Kota Martapura dari 121 contoh lanskap bahasa Arab yang tersebar di Martapura dapat dikategorikan menjadi delapan jenis, yaitu: pada nama-nama lembaga pendidikan, nama-nama masjid dan mushalla, nama-nama jalan, nama-nama toko, papan petunjuk atau iklan, tugu peringatan, stiker pada kendaraan, dan lainnya yang dipajang di rumah, dinding, atau bangunan. (2) Fungsi lanskap bahasa Arab di ruang publik Kota Martapura adalah informatif dan simbolik. (3) Hubungan antara lanskap linguistik berbahasa Arab dan konteks sosial serta ekonomi di Martapura: memperkuat identitas Islam, meningkatkan solidaritas dan mobilitas sosial, serta berkontribusi pada pengembangan perdagangan, ekonomi lokal, dan mendorong industri kerajinan.